

NORTON



TR 230 GL en GS

HANDLEIDING

clipper[®]



Eenvormigheidsattest

De ondergetekende fabrikant:

SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.
190, BD. J. F. KENNEDY
L- 4930 BASCHARAGE

Verklaart hierbij dat volgende producten:

Tegelzaagmachines: **TR 230 GL**

TR 230 GS

Art. Nrs.: **70184629662**
70184629663
70184629664
70184629665

Conform zijn aan de Europese richtlijnen "Machines" 2006/42/CE, "Laagspanning" 2006/95/CE en "Elektromagnetische Compatibiliteit" 2004/108/CE.

Pierre Mersch
Business Manager Machines Europe

TR 230 GL en GS

HANDLEIDING

INHOUDSTABEL

1	VOORNAAMSTE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	6
1.1	<i>Pictogrammen</i>	6
1.2	<i>Identificatieplaat machine</i>	6
1.3	<i>Voorzorgsmaatregelen tijdens de indienstname</i>	7
2	OMSCHRIJVING VAN DE MACHINES	8
2.1	<i>Beknopte omschrijving</i>	8
2.2	<i>Gebruiksdoeleinde</i>	8
2.3	<i>Geheel der componenten</i>	8
2.4	<i>Technische gegevens</i>	9
3	MONTAGE EN INGEBRUIKNAME	10
3.1	<i>Opstellen van de machine</i>	10
3.2	<i>Zaagkop</i>	10
3.3	<i>Montage van het gereedschap</i>	10
3.4	<i>Aansluiting elektrische kabels</i>	10
3.5	<i>Waterkoeling</i>	10
3.6	<i>Starten van de machine</i>	11
4	TRANSPORT EN OPSLAG VAN DE MACHINE	12
4.1	<i>Veiligheid tijdens het transport</i>	12
4.2	<i>Opslag van de machine</i>	13
5	GEBRUIK VAN DE MACHINE	14
5.1	<i>Installatie</i>	14
5.2	<i>Hoe te zagen</i>	14
5.3	<i>Onder hoek zagen</i>	16
5.4	<i>Belangrijke raadgevingen bij het zagen</i>	16
6	ONDERHOUD EN INSPECTIE	17
7	DEFECTEN - OORZAKEN EN HERSTELLING	18
7.1	<i>Wat te doen bij een defect</i>	18
7.2	<i>Opsporen en oplossen van defecten</i>	18
7.3	<i>Elektrisch schema</i>	19
7.4	<i>Dienst na verkoop</i>	19

1 VOORNAAMSTE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De TR 230 is uitsluitend ontworpen voor het zagen, voornamelijk op bouwwerven, van tegels met de daarvoor geschikte NORTON diamantzaagbladen.

Een andere toepassing dan deze aangeraden door de fabrikant wordt dan niet conform beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de hieruit voortvloeiende schade. Deze is volledig ten laste van de gebruiker. Het naleven van deze voorschriften houdt in dat ook de gebruiksaanwijzingen en de onderhoudsinstructies strikt nageleefd worden.

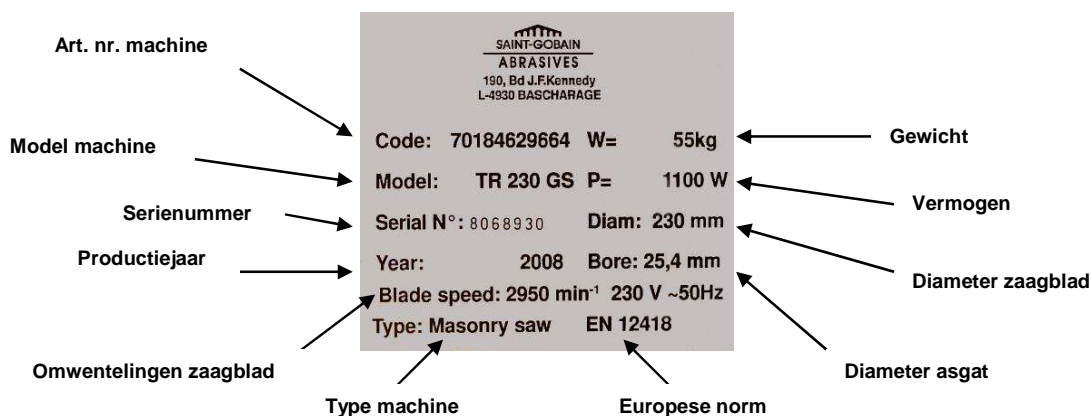
1.1 Pictogrammen

Veiligheids- en andere instructies worden op de machine door pictogrammen weergegeven. Volgende symbolen vindt u op de CLIPPER machine:



1.2 Identificatieplaat machine

Op de identificatieplaat welke op Uw machine bevestigd is vindt U de volgende belangrijke informatie:



1.3 Voorzorgsmaatregelen tijdens de indienstname

Voor men start met het werk

- Maakt U vertrouwd met de omgeving waarin u zult werken. Houdt steeds rekening met volgende zaken: moeilijkheidsgraad van uitvoering, hindernissen in de werk - en bewegingsarea, stabiliteit van de ondergrond, de nodige veiligheidsafbakeningen van de werf ten opzichte van de openbare weg en een vlotte toegang voor de hulpdiensten in geval van een ongeval.
- Plaats de machine op een stevige en vlakke ondergrond.
- Controleer regelmatig dat het zaagblad goed tussen de flenzen gespannen zit.
- Verwijder onmiddellijk een vervormd of beschadigd zaagblad om elk ongeval te voorkomen.
- Plaats het te zagen materiaal stevig tegen de aanslag van de zaagtafel zo dat het zich niet kan bewegen tijdens het zagen.
- Gebruik de machine nooit zonder stevig gesloten beschermkap van het zaagblad.
- Draag tijdens het zagen steeds de in de pictogrammen vermelde veiligheidsuitrusting plus een stofmasker tijdens het droogzagen.
- Zaag steeds met NORTON diamantzaagbladen. Andere kunnen eventueel schade veroorzaken aan de machine.
- Controleer eerst de specificaties en toepassing van het diamantzaagblad, zo is U zeker het juiste blad voor het uit te voeren zaagwerk te gebruiken.

Machine met elektrische motor

- Schakel, voor iedere ingreep aan de machine, de stroomtoevoer van de TR 250 uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Vermijdt alle contact van de elektrische leidingen met water of vochtigheid.
- De TR 230 moet steeds correct aan een aarding aangesloten zijn. In geval van twijfel dient U alle elektrische aansluitingen te laten nazien door een gekwalificeerde elektricien.
- Duw, bij gevaar, op de 0 knop van de schakelaar om de machine uit te schakelen.
- Schakel onmiddellijk de elektriciteit van de TR 230 uit als de machine zonder een enkele reden stopt. Enkel een gekwalificeerde elektricien kan dit probleem onderzoeken en oplossen.

2 OMSCHRIJVING VAN DE MACHINES

Enkel Saint – Gobain Abrasives S.A. is gemachtigd om veranderingen, die kunnen leiden tot een wijziging van de originele karakteristieken van de machine, aan te brengen en te bevestigen dat de machine nog steeds conform is met de heersende veiligheidsvoorschriften.

Saint – Gobain Abrasives S.A. behoudt zich het recht eender welke technische - of design wijziging aan te brengen zonder voorafgaandelijke notie.

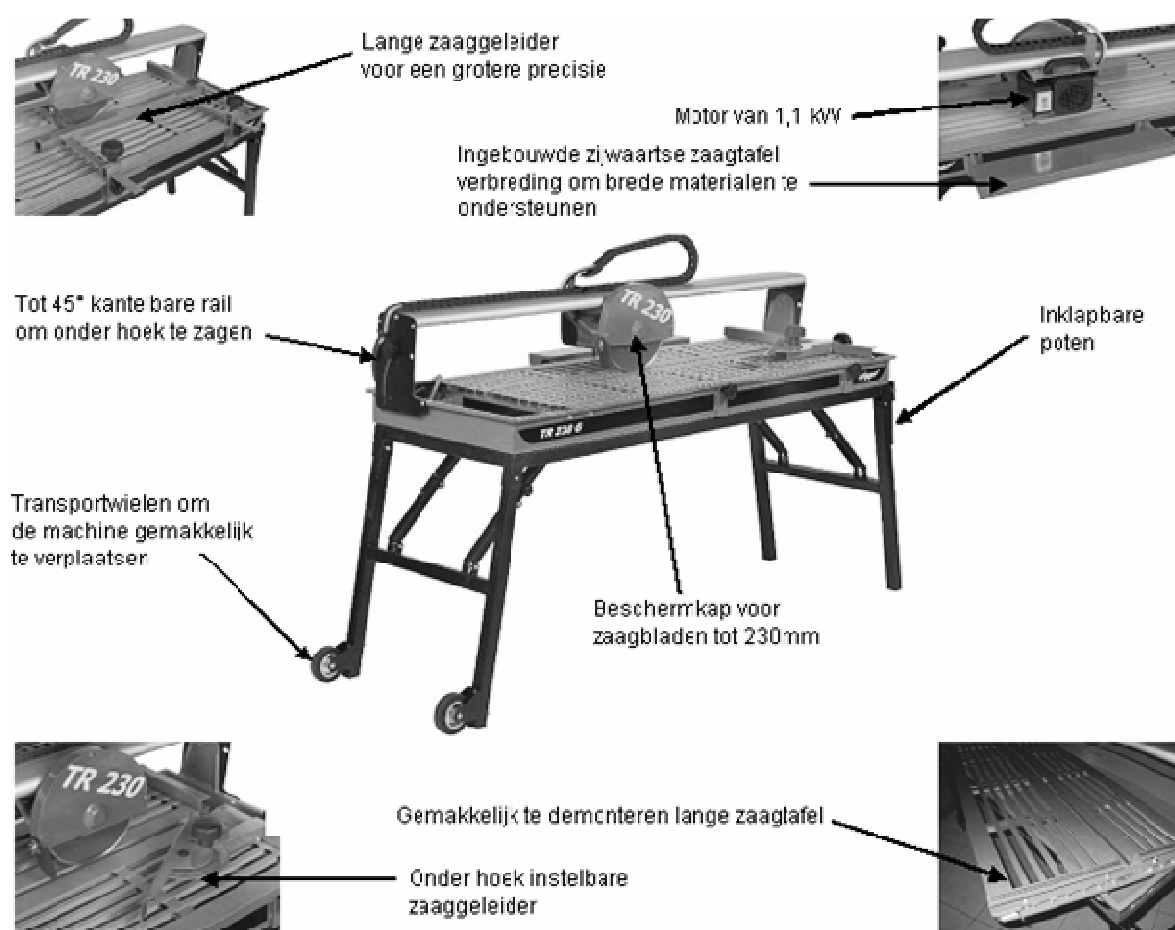
2.1 Beknopte omschrijving

De TR 230 is een stevige en krachtige tegelzaagmachine welke met een grote precisie de meest uiteenlopende tegels zaagt. Zij kan op eender welke bouwwerf gebruikt worden. Samen met NORTON diamantzaagbladen levert zij een zeer hoge prestatie en een optimale zaagkwaliteit.

2.2 Gebruiksdoeleinde

De TR 230 is ontworpen voor het natzagen van tegels en abrasieve bouwmaterialen. **De machine is niet ontworpen voor het zagen van hout en metaal.**

2.3 Geheel der componenten



2.4 Technische gegevens

	TR 230 GL	TR 230 GS
Artikel nummer	70184629663	70184629664
Vermogen motor	1,1 kW	
Spanning	230V, 50Hz	
Beveiligingsfactor motor	IP54	
Diameter zaagblad	230 mm	
Asgat	25,4 mm	
Omwentelingen zaagblad	2950 min ⁻¹	
Maximum zaagdiepte 0°	45 mm	
45°	35 mm	
Lengte zaagsnede	1200 mm	860 mm
Diameter flenzen	90 mm	
Akoestische druk	71 dB (A) (volgens ISO EN 11201)	
Akoestisch vermogen	79 dB (A) (volgens ISO EN 3744)	
Afmetingen zaagtafel (L x B)	1200X565 mm	860X565mm
Afmetingen machine (L x B x H)	1860x600x1175 mm	1560X600X1175 mm
Gewicht:		
Volledige machine	67 kg	61kg
Machine gereed voor gebruik (met water)	89 kg	77kg

3 MONTAGE EN INGEBRUIKNAME

Gelieve voor de eerste ingebruikname volgende instructies grondig te lezen.

3.1 *Opstellen van de machine*

Hef de machine op aan de zijde van de poten zonder wielen en klap deze volledig open. Herhaal deze operatie aan de zijde van de poten met wielen.

3.2 *Zaagkop*

Om de machine te kunnen gebruiken dient men de zaagkop te deblokken. Draai hiervoor de gekartelde knop die de zaagkop tijdens het transport blokkeert los.

3.3 *Montage van het gereedschap*

Gebruik enkel NORTON zaagbladen met een diameter van 230 mm op de TR 230.

Alle gebruikte zaagbladen moeten zo gekozen worden dat hun maximum omtreksnelheid (M/sec) in functie is met de maximum omwentelsnelheid van de machine.

Schakel de stroomtoevoer uit en verwijder de stekker uit het stopcontact voor het monteren of vervangen van het zaagblad.

Volg de hiernavolgende instructies voor de montage van het zaagblad:

- Draai de drie bouten die de beschermkap van het zaagblad vasthouden met de bijgeleverde kruisvormige schroevendraaier los en verwijder de zijkant van de beschermkap.
- Draai met de meegeleverde steeksleutel van 18mm de hexagonale moer (**opgelet:** linkse draad) die de losse flens en het zaagblad op het uiteinde van de zaagas weerhoudt, los. Verwijder losse flens en zaagblad.
- Reinig en controleer de flenzen, het zaagblad en de zaagas op beschadiging en slijtage.
- Monteer het zaagblad op de zaagas rekening houdend met de draairichting aangeduid op de beschermkap. **OPGELET:** controleer steeds of het asgat van het zaagblad overeenstemt met de diameter van de zaagas. Monteer nooit een zaagblad waarvan het asgat vervormd of beschadigd is, dit om ieder lichamenlijk letsel of beschadiging van de machine te voorkomen.
- Plaats de losse flens terug.
- Span de hexagonale moer aan met de daarvoor bijgeleverde steeksleutel van 18mm.
- Plaats het deksel van de beschermkap terug en zet de drie bouten terug vast.

3.4 *Aansluiting elektrische kabels*

Controleer dat:

- De spanning van het net en het aantal fazen overeenkomt met deze van de machine.
- Er een reglementaire aarding voorzien is.
- De voedingskabel een minimum sectie heeft van 2, 5 mm² per fase.

3.5 *Waterkoeling*

- Giet voldoende water in de bak (tot 1 cm van de rand van de waterbak vullen) en controleer dat het lichaam van de pomp volledig ondergedompeld is. De pomp start automatisch als men de motor aanzet.

- Het zaagblad moet aan beide zijden voldoende gekoeld zijn. Indien het zaagblad niet voldoende gekoeld word loopt men het risico dat de doorlopende rand opwarmt, wat tot beschadiging van het zaagblad of tot breuk van de doorlopende rand kan leiden.
- Controleer dus regelmatig het waterpeil. De waterpomp mag onder geen enkel beding droog draaien. Vul onmiddellijk water bij als de pomp niet volledig is onder gedompeld en vermijdt dat de sproeibuisjes verstopt geraken door ze regelmatig te reinigen.
- Laat, bij risico van vriesweer, na gebruik het koelsysteem altijd volledig leeglopen.

3.6 Starten van de machine

Verbindt de machine met het netwerk. Duw op knop I van de schakelaar op om de machine te starten en op knop 0 om de machine te stoppen. Deze laatste dient ook als noodstop.

4 TRANSPORT EN OPSLAG VAN DE MACHINE

Volg de hierna volgende instructies om de TR 230 op een veilige manier te transporteren en op te slaan.

4.1 Veiligheid tijdens het transport

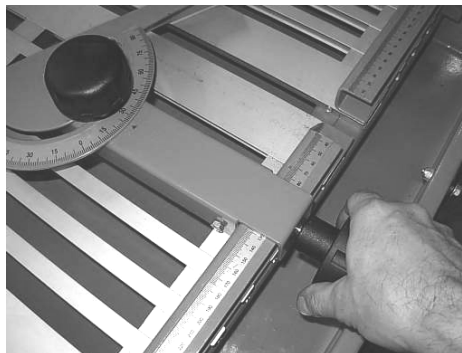
Verwijder, voor het transport of verplaatsing, altijd het zaagblad en laat het koelsysteem leeg lopen. Klap de poten in, blokkeer de zaagkop met de gekartelde knop en zet de regelbare zaaggeleider vast op de zaagtafel. Sla de laterale zaaggeleider en de zaagtafel verbredening op in de waterbak.

OPGELET: neem de machine nooit op met een kraan.

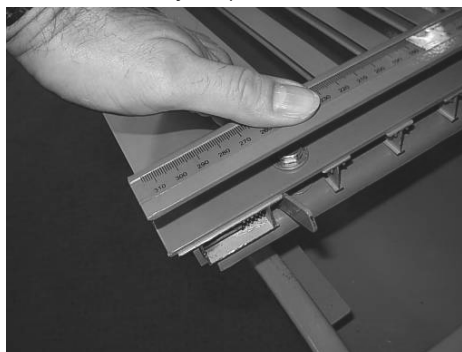
- Blokkeren van de zaagkop



- Vastzetten van de regelbare zaaggeleider



- Opslag laterale zaaggeleider en zaagtafel verbredening:
 - Demonteer de zaagtafel (deblokkeer ze aan beide zijden)



- Plaats de elementen in de waterbak en zet de zaagtafel terug.



4.2 Opslag van de machine

Gelieve de volgende regels in acht te nemen bij een langdurige stilstand van de machine:

- Reinig de volledige machine.
- Laat het koelsysteem volledige leeglopen.
- Haal de pomp uit de waterbak en reinig ze volledig.
- Sla de machine op in een nette en droge omgeving met een constante temperatuur.

5 GEBRUIK VAN DE MACHINE

In dit hoofdstuk vindt U raadgevingen voor het juiste en veilige gebruik van Uw machine.

5.1 *Installatie*

5.1.1 Hoe te werk gaan op een werf

- Verwijder alles van de werkplaats wat een vlotte arbeid zou kunnen hinderen!
- Zorg voor een goede verlichting!
- Respecteer alle voorwaarden en regels met betrekking tot de elektrische aansluiting!
- Plaats de elektriciteitsleidingen zo, dat ze niet kunnen beschadigd worden!
- Verzekert U ervan dat U steeds een goed zicht heeft op de machine en te allen tijde kunt tussenbeide komen bij het verloop van de werken!
- Houd ieder ander persoon uit Uw werkzone om elk ongeval te voorkomen!

5.1.2 Vereiste werk- en onderhoudszone

Om veilig en vlot Uw werkzaamheden en eventueel onderhoud te kunnen uitvoeren is het aangeraden ongeveer 1,5 meter voor en 2 meter vrije zone rond de machine te hebben.

5.2 *Hoe te zagen*

Om de TR 230 is correct te gebruiken staat men rechtop voor de machine, in een hand de zaagkop en het andere houdt op de zaagtafel het te zagen materiaal tegen de aanslagen en is zover mogelijk verwijderd van het draaiende zaagblad.

Om het zagen gemakkelijker te laten verlopen, beschikt u over een lange laterale zaaggeleider en een zaagtafel verbreding.

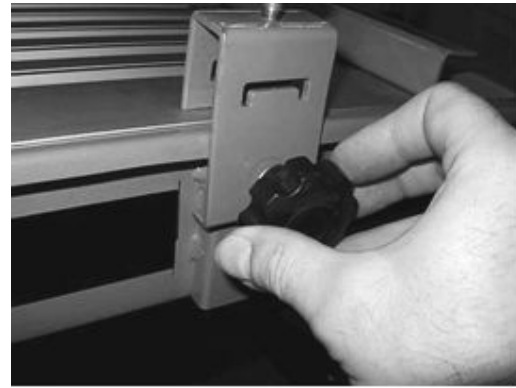
- Plaatsen van de laterale zaaggeleider



Schuif de 2 assen met schroefdraad en pen in de voorziene openingen



Draai de 2 assen 90°



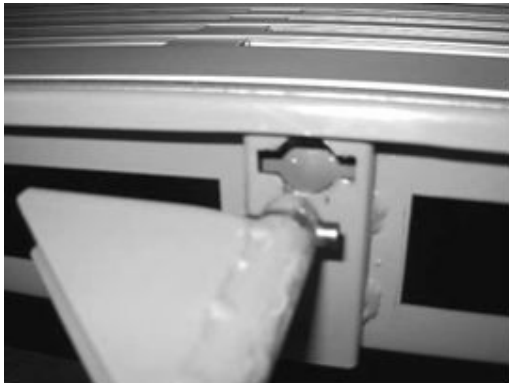
Plaats 2 steunen van de laterale zaaggeleider en zet deze vast met de 2 gekartelde knoppen



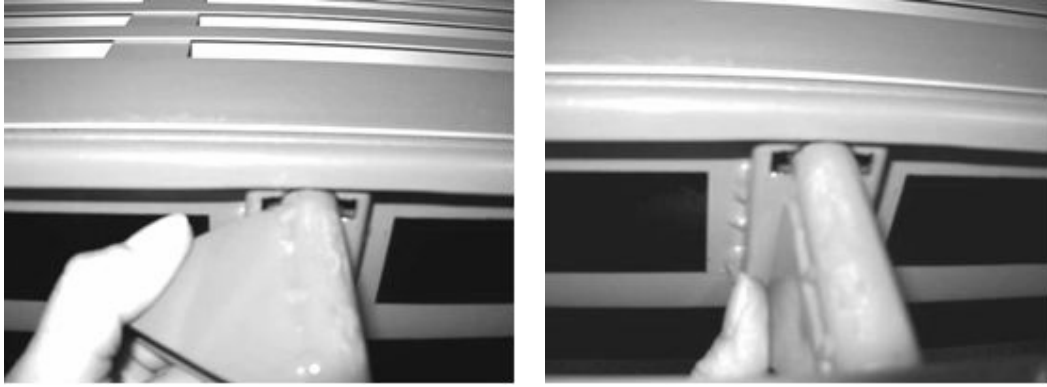
Schuif de laterale zaaggeleider in de 2 steunen

Blokkeer de zaaggeleider met de 2 bouten met gekartelde knop

- Plaatsen laterale zaagtafel verbredening



Schuif de 2 assen met pen in de voorziene openingen



Draai de assen 90° om ze te blokkeren

5.3 Onder hoek zagen

Volg volgende instructies om onder hoek te zagen van 0 tot 45°:

- Draai de twee knoppen aan beide zijden van de brug die de zaagkop draagt los en plaatst de brug in de gewenste hoek.
- Zet men de twee knoppen terug vast.

5.4 Belangrijke raadgevingen bij het zagen

- De TR 230 is ontworpen voor het zagen van stukken tot 15kg met een vorm welke binnen een parallellogram met de afmetingen 1200x800x20mm vallen voor de GL versie en 860x800x20 voor de GS versie.
- Controleer voor het starten van de werken of het zaagblad goed bevestigd is en de machine stabiel staat.
- Kies het juiste diamantzaagblad, in functie van de gegevens van de fabrikant, voor het te zagen materiaal en de manier van zagen (nat) om het beste resultaat te bekomen.
- Draai de watertoevoer op tijd open en vergewist U ervan dat er voldoende water in de waterbak is.

6 ONDERHOUD EN INSPECTIE

Houdt U aan het hiernavolgende onderhoudsplan om een langdurige, goede, veilige en probleemloze werking van de TR 230 te bekomen:

		Voor het gebruik	Tijdens het wisselen van het zaagblad	Aan het einde van de dag	Tijdens een defect	Na een beschadiging
Volledige machine	Visuele controle(algemene toestand, waterdichtheid)					
	Reinigen					
Flenzen, zaagas en vaszetmoer	Reinigen					
Koelingventilator elektrische motor	Reinigen					
Waterbak	Reinigen					
Aansluitdoos el. motor	Reinigen					
Alle bereikbare bouten en moeren	Aanspannen					

Onderhoud van de machine

Voer dit uit als de machine stilstaat en afgekoppeld is van het elektrische netwerk.

Oliën en smeren

De CLIPPER machines zijn uitgerust met voor het leven gesmeerde lagers. Het is dus niet nodig deze te oliën of te smeren.

Reinigen van de machine

De levensduur van Uw machine hangt grotendeels af van zijn onderhoud. Reinig deze dan ook elke dag na gebruik, in het bijzonder de waterpomp en - bak, de flenzen, de zaagas, de motor en de geleidingen van de zaagkop.

7 DEFECTEN - OORZAKEN EN HERSTELLING

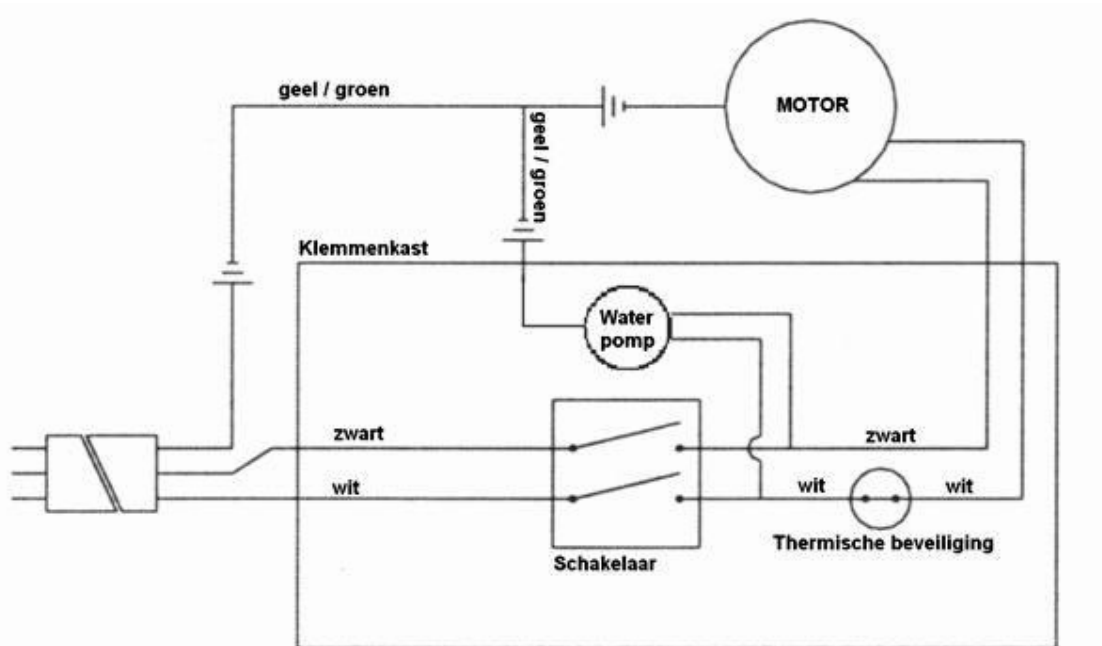
7.1 Wat te doen bij een defect

Bij een defect tijdens het werk schakelt U de machine uit en verwijdert de stekker uit het stopcontact. De herstelling van een elektrisch defect kan enkel door een gekwalificeerde elektricien uitgevoerd worden.

7.2 Opsporen en oplossen van defecten

Defect	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor draait niet	Geen elektriciteit	Zie de zekering van de elektrische voeding na
	Te kleine sectie van de voedingskabel	Vervang de kabel door een correcte
	Probleem met de schakelaar	OPGELET: mag enkel door een gekwalificeerde elektricien worden nagezien
	Motor probleem	Raadpleeg een erkende hersteller van el. motoren of vervang de motor
	Voedingskabel beschadigd	Vervang de voedingskabel
De motor stopt tijdens het zagen, maar start terug na een korte pauze (thermische beveiliging)	Men duwt te hard	Trager zagen
	Het zaagblad is bot geworden	Opscherpen door 10 à 15 zaagsneden in kalksteen of soortgelijke.
	Defect zaagblad	Vervang het blad
	Zaag niet aangepast aan het materiaal	Vervang door juist type
Geen water op het zaagblad	Onvoldoend water in de bak	Waterbak bijvullen
	Verstopte watertoevoerleidingen	Reinig waterkoelsysteem
	Pomp draait niet	Vervang de pomp

7.3 Elektrisch schema



7.4 Dienst na verkoop

Bij het bestellen van onderdelen dient U steeds het volgende te vermelden

- Serie nummer (een letter en zes cijfers of zeven cijfers).
- Artikel nummer onderdeel (of positie op explosie tekening).
- Juiste omschrijving onderdeel.
- Aantal gewenste stukken.
- Juist leveringsadres.
- Gelieve vragen zoals "zo vlug mogelijk" of "dringend" te vermijden, maar vermeld duidelijk de gewenste verzendingmethode zoals "post", "luchtpost", "expres" enz.... Als U ons de juiste gegevens verschaft vermijdt U heel wat problemen bij de verzending. Wanneer U ons geen indicatie geeft sturen wij de goederen altijd op volgens de ons meest geschikte manier welke niet altijd de vlugste is.

In geval van twijfel stuur ons het defecte onderdeel op. **Indien de machine of het onderdeel nog onder garantie valt dient U ons het defecte materiaal ALTIJD op te sturen!**

Bestel de onderdelen van de elektrische motor altijd bij de fabrikant of een erkende verdeler, zo wint U tijd en geld!

Deze machine is vervaardigd voor: Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd. J. F. Kennedy

L-4930 BASCHARAGE

Grand-duché de Luxembourg

Tel. : 00352 50 401 1

Fax. : 00352 50 16 63

<http://www.construction.norton.eu>

e-mail : sales.nlx@saint-gobain.com

U kunt altijd technische bijstand, onderdelen en diamantzaagbladen bij onze lokale verdelers bekomen.

Benelux en Frankrijk

Saint-Gobain Abrasives S.A.
Nummers gratis telefoon:
België: 0 800 18951
Frankrijk: 0 800 90 69 03
Nederland: 0 8000 22 02 70
e-mail: sales.nlx@saint-gobain.com

Italië

Saint-Gobain Abrasivi S.p.A.
Via per Cesano Boscone, 4
I-20094 CORSICO-MILANO
Tel: 0039 0244 85279
Fax: 0039 0245 101238
e-mail: Norton.edilizia@saint-gobain.com

Verenigd Koninkrijk

Saint-Gobain Abrasives Ltd.
Doxey Road
Stafford
ST16 1EA
Tel : 0845 602 6222
Free fax : 0800 622 385
e-mail : nortondiamonduk@saint-gobain.com

Spanje

Saint-Gobain Abrasivos S.A.
C/. Verneda del Congost s/n
Pol.Ind. El Pedregar
E-08160 MONTMELÓ (Barcelona)
Tel: 0034 935 68 68 70
Fax: 0034 935 68 67 14
e-mail: Comercial.sga-apa@saint-gobain.com

Republiek Tsjechië

Norton Diamantove Nastroje Sro
Vinohrdadska 184
CS-13000 PRAHA 3
Tel: 0042 0267 13 20 21
Fax: 0042 0267 13 20 21
e-mail: norton.diamonds@komerce.cz

Duitsland

Saint-Gobain Abrasives GmbH
Birkenweg 45-49,
D-50389 WESSELING
Tel : (02236) 8911 0
Fax : (02236) 8911 30
e-mail: sales.ngg@saint-gobain.com

Oostenrijk

Saint-Gobain Abrasives GmbH
Telsenberggasse, 37
A-5020 SALZBURG
Tel: 0043 662 43 00 76 77
Fax: 0043 662 43 01 75
e-mail: office@sga.net

Polen

Saint-Gobain Diamond Products Sp.zO.O.
AL. Krakowska 110/114
PL-00-971 WARSZAWA
Tel: 0048 22 868 29 36
Tel/Fax: 0048 22 868 29 27
e-mail: norton-diamond@wp.pl

Hongarije

Saint-Gobain Abrasives KFT.
Banyaleg Utca 60B
H-1225 BUDAPEST
Tel: ++36 1 371 2250
Fax: ++36 1 371 2255
e-mail: nortonbp@axelero.hu



SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.

190, Bd. John F. Kennedy
L-4930 BASCHARAGE
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Tel.: ++352 50 401-1

Fax: ++352 50 16 33

e-mail: sales.nlx@saint-gobain.com

www.construction.norton.eu

11.12.2008